



LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO III

BUENOS AIRES, MAYO 30 DE 1896

N.º 96



JUAN DE ICIAR
(Autor de la primera Ortografía Española)

I C I A R



UEDE vanagloriarse Durango de ser uno de los pueblos de España más fecundo en hombres ilustres. En las epopeyas guerreras, en las conquistas, en los primeros pasos de la ciencia, en la iglesia, en la política, en el arte, en todas las ramas del saber humano, figuran nombres que honrarán hasta la consumación de los siglos el noble solar durangués.

Hijos de aquel pueblo fueron los insignes propagadores del cristianismo en América, Fr. Juan de Zumarraga y Fr. Julian Cortazar, el primero arzobispo de Méjico, y el segundo de Santa Fé de Bogotá, dos de las figuras más eminentes en las duras campañas emprendidas para civilizar las cabañas indígenas por el seguro procedimiento de la fé religiosa. No menos dignos que éstos, fueron en las luchas de la inteligencia Azcárate, Uriona, Astarloa, Munsarás, el gran privado de Enrique IV; el notable filósofo Elizacochea, que fué el primero en difundir esta ciencia en Méjico, estableciendo cátedras, y valiéndose de todos los medios posibles para ilustrar al pueblo; Enrique de Vedia, primer Consul de España en Jerusalem; el inmortal Bruno de Zabala, fundador de Montevideo; Andoanegui, capitán general y gobernador de Buenos Aires, bajo cuya dirección se colocó el primer empedrado en las calles de la República Argentina; Zamudio y Vizcaino, dos de los tripulantes de las carabelas que condujeron á Colón al Nuevo Mundo; estos, y otros muchos, cuyos nombres ilustraron la historia española y dieron singular realce al Señorío de Vizcaya, tuvieron por cuna el pintoresco pueblo de Durango, en cuyo radio no hay un solo caserío que haya dejado de producir un guerrero, un conquistador ó un sábio.

Natural de aquella villa fué tambien el famoso Juan de Iciar, escritor notabilísimo, hábil calígrafo y pulido hablista, al cual se debe el primer método ortográfico que tuvo la lengua castellana, publicado en Zaragoza el año de 1550 bajo el título de *Orthographia práctica*, siendo el impresor D. Pedro Bermuz, el cual hizo grabar sobre madera el retrato de Iciar para colocarle en la portada de su notable obra, distinción que en aquella época, determinaba el interés é importancia de los libros. Hizo el grabado el lionés Juan Vuigles, que fué quien primero aplicó á la imprenta los dibujos hechos en madera.

En la historia de las ediciones ilustradas, figura como obra de raro mérito y extraordinaria importancia la *Orthographia práctica* de Iciar, de la cual arrancan todas las innovaciones y reformas que desde tan remotos tiempos ha venido sufriendo la ortografía castellana.

Calcúlese el esfuerzo que representa la labor

de Iciar, en una época que ningún estudio anterior sobre esta materia podía servirle de base para la composición de su magna obra, viéndose, por lo tanto, obligado á guiarse por sus propios conocimientos del idioma, suprimiendo vicios de dicción populachera, depurando el lenguaje por medio del invento ó supresión de vocablos, ateniéndose exclusivamente á las reglas filológicas y á su buen gusto.

La obra de Iciar fué muy celebrada en España, dando á su autor gran renombre entre los hombres de estudio del siglo XV.

El ilustre durangués dejó algunas obras literarias de no escaso valor, sobresaliendo en ellas la pureza de la forma. Latinista notabilísimo, sus traducciones pueden presentarse como verdaderos modelos de este género de producción intelectual.

Escribió tambien algunas obras pedagógicas, entre las que recordamos la *Aritmética práctica* y otra muy curiosa titulada: *Arte subtilísima, por la cual se enseña á escribir y contar perfectamente*.

Estas obras fueron adoptadas como textos de enseñanza en las escuelas, siendo el mejor y más sencillo de los métodos para inculcar en la infancia los primeros rudimentos de estas materias. Los monarcas y demás cabezas dirigentes del Estado hicieron por ello grandes distinciones á Iciar, declarándole como el primer pedagogo español.

La mayor parte de sus libros fueron impresas en Zaragoza entre los años 1549 al 53, pues la mayor parte de su vida la pasó Iciar en la capital aragonesa, donde falleció á edad muy avanzada, con la aureola de la popularidad y tan querido como respetado por todos sus conacionales.

En la *Biblioteca Hispana* de Nicolás Antonio, figuran las obras de Iciar, como una demostración de la intelectualidad española en aquella época, en que las guerras, conquistas y la exaltación del espíritu manchego, no permitían parar la atención en las producciones literarias que no perteneciesen al género caballeresco, insípido y camorrero, fiel reflejo de la sociedad española de aquellos tiempos, y cuyas costumbres sirvieron á Cervantes para la composición del libro más hermoso que haya concebido el ingenio humano.

Poco más podemos agregar sobre la vida de Iciar. Solo diremos que era hijo de una familia humilde, y que debido á su poderosa voluntad y á su paciente contracción en el estudio, llegó á conquistar un puesto entre los inmortales del siglo XV, ilustrando á sus contemporáneos y legando á la posteridad la provechosa enseñanza de sus virtudes excelsas.

LUIS JAIZQUIBEL.

Mayo 30 de 1896.





CONQUISTA DE AMÉRICA

IRALA Y AYOLAS

No conozco página tan brillante, entre las innumerables que describen la conquista del grandioso continente americano, como la que nos presenta la historia de nuestros queridos euskaldunas Irala y Ayolas, colocados por el hado como jefes de reducidas pero valerosas huestes, en la parte más salvaje, pobre y desolada de la meridional América.

Muy en alto sus nombres han sido colocados por cuantos historiadores nacionales y extranjeros se hayan ocupado de ellos para que mi débil relato pueda adelantar dato alguno de su gloriosa vida; pero séame permitido, una vez más, nombrar á esos inmortales, con cuyo recuerdo nos enaltecemos los que hemos aspirado también las brisas, perfumadas por las humildes gramíneas que tapizan los verdes prados de los encantadores valles de la Euskaria.

A orillas del pintoresco arroyuelo en cuya linfa se retrata y de la cual se nutre para dar verdor á sus innumerables hojas, una secular encina fresco albergue al viajero admirado de contemplar las maravillas naturales de los alrededores de Vergara. En sus inmediaciones se descubren las inciertas ruinas de una casa donde vió la luz Domingo Martínez de Irala.

Nació en el siglo diez y seis, y sus primeras brisas acariciaron sus juveniles años infiltrando en su espíritu ideas bien distintas de las que se adquieren con las patriarcales costumbres legendarias de Vasconia.

Ancho campo ofrecía la carrera de las armas en la revuelta Europa, y muy honrosa para quien como Irala poseyese el valor y temple heredado de sus antepasados y nunca desmentido. Así le vemos en 1526 en Provenza, en 1529 en Italia y en 1531, el 1.º de Setiembre, embarcarse en el puerto de Sanlúcar de Barrameda formando parte de la expedición de don Pedro de Mendoza, primer Adelantado del Río de la Plata.

Los innumerables contratiempos y las mil peripecias que en tan largo viaje se sucedieron no son del caso el relatarlas.

Llegaron por fin á principios del 1535 al gran estuario del Plata, y al pisar tierra, sus habitantes los indómitos *charrúas* que poblaron la isla de Don Gabriel, los hostilizaban de tal modo, que trasladándose á la opuesta orilla construyeron las trincheras que sirvieron de foso á la hoy tan populosa Buenos Aires.

Lúgubres recuerdos los de aquellos parajes que no hacía cuatro lustros aún habían servido de natural mesa en el horrible festín á los antropófagos que asesinaron traidoramente á Solís y sus compañeros!

Tristes páramos, donde el rugido del feroz tigre se distinguía del no menos feroz rugido, el aullido distinto de los salvajes *querandíes*!

Sin viveres y sin poder obtenerlos; perdida la esperanza que los condujo hacia aquellos lugares, dada la pobreza natural de ellos y la índole perversa de los indígenas; reducidos á estrecho sitio después de la terrible lucha en las nacientes del Riachuelo, fueron nuevamente sorprendidos cuando se entregaban al descanso que les proporcionaba reparador sueño.

Trasladados fortuitamente al fuerte del Espíritu Santo en la confluencia del Carcarañá con el Paraná, se sucedieron las tragedias cantadas por los poetas y conocidas por noticias de los protagonistas mismos.

Llenando una de las cláusulas del compromiso con su soberano, formalizaron la expedición al Perú comenzada por Ayolas é Irala; costearon el Paraná y atravesaron sus afluentes. "Aquellos ríos que parecen mares según son de anchos y profundos; aquellos árboles comunales por lo recios y copudos, aquellas cordilleras cuyas enhiestas cumbres blanquean las nieves perpétuas; aquellas selvas vírgenes ataviadas con las galas de una opulenta flora; la magestad de los montes, la amenidad de los valles, la inmensidad de las pampas y la peregrina hermosura de las aves y la rareza de los tipos y costumbres de los indígenas" proporcionan tema para divagaciones impropias del presente. No dió resultado práctico la expedición; en vano esperó Irala dos meses el regreso de su compañero, que se había adelantado, en la Candelaria; en vano exploró las enmarañadas selvas del Paraguay; no cabía duda: los *payaguas* habían hecho de las suyas; el inmortal Ayolas desapareció, y los compañeros de Irala obligáronle á éste á volver á la Asunción para dar cuenta á Mendoza del resultado y de los países explorados. Pero el Adelantado, desengañado al ver perdida toda su fortuna en tan descabellada empresa, se había embarcado de regreso á su patria, falleciendo en el viaje.

Los habitantes del Paraguay nombraron por unanimidad á Irala como jefe; y entonces comenzó el paternal gobierno aún no bien juzgado. Fundó pueblos, construyó templos, estableció el cabildo y las encomiendas, y con un valor y tino tan ponderados redujo á los indios bravos haciéndoles sus aliados, con quienes formó un buen ejército y se dirigió al Perú, poniéndose á los órdenes del presidente Lagasca, representante del poder. Se condujo con tal acierto en su gobierno, que á pes del gran desacato á la autoridad real con la prisión de Alvar Núñez, nombrado 2.º Adelantado por el Rey de España, fué confirmada la elección del pueblo.

Su presencia era el símbolo de la concordia; su nombre adorado. No tuvo á menos unirse con estrechos lazos á los indígenas, puesto que sus mujeres lo fueran y así, querido por sus subalternos, vivió 10 años más. Todos lloraron su muerte, dice un historiador argentino, ensalzando con gratos recuerdos su memoria, y que merecen nuestro agradecimiento.

Fué el verdadero protector de los indios, quienes tributaron, por su parte, honores póstumos que corresponden á la persona sagrada de su emperador.

He ahí la historia de la dominación española; he ahí su reflejo con pequeñas variantes de luz. Ahora adornémosla con el rosáceo marco que se merece. Me refiero á la dominación cristiana, y para su más esmerada ejecución transcribo de nuestros más encarnizados detractores. El sabio Buffon dice: "Estimulados los salvajes por los ejemplos de benignidad, caridad, irreprochable conducta y ejercicio de todas las virtudes, constantemente practicadas por los jesuitas, depusieron su desconfianza y ferocidad nativas, é impulsados por su mismo instinto, solicitaron conocer aquella ley que les hacía hombres tan perfectos, y después de someterse á ella se reunieron en sociedad." El historiador Roberson añade, al referirse á los jesuitas: "Indujéronles á vivir socialmente en aldeas; les hicieron aprender las artes mecánicas y las bellas artes, les hicieron apreciar los atractivos de la sociedad y las ventajas de la seguridad y el orden. Así esos pueblos se hicieron súbditos de sus bienhechores, que les gobernaron con paternal ternura, como si fueran realmente sus hijos, y así respetados, queridos, casi adorados, algunos jesuitas no más dominaron á millones de indios."

Raynal dice: "Allí se observaban las leyes, reinaba una política admirable. las costumbres habían llegado al apogeo de su pureza, una venturosa fraternidad enlazaba los corazones, habíanse perfeccionado las artes de primera necesidad, y aún las de lujo, y reinaba en todas partes la abundancia." Y estos últimos han llamado á nuestros antepasados inhumanos, sin corazón á los legendarios caballeros que con su valor y nobleza se imponían, porque "cuando España se mueve el mundo tiembla;" era la frase repetida.

Pero también tenemos derecho de juzgarlos, pues la Historia nos proporciona medios para ello. Por una

parte Cortés al mando de unos cuantos aventureros, á nombre de su soberano, ordena con un valor rayano en la temeridad, la sumisión de Moctezuma, la persona sagrada del emperador que está rodeado de más de 300.000 guerreros prontos á defenderle; se sucede la *noche triste* de lúgubres recuerdos, y cuando deshechos y desesperados se retiraban, enfermos por el cansancio y las no bien curadas heridas, estenuados por la falta de alimentos, divisan en el alto de Otumba una masa compacta de enemigos, cuyo número excedía de 200.000, que les disputaban el paso, Cortés se encuentra perdido. "Compañeros, les dice: llegó la ocasión de vencer ó morir; la causa de Dios es nuestra causa" y vencen. Lo mismo Pizarro y otro pequeño puñado de valientes apresan al hijo del Sol, al soberano Atahualpa, al arrojar este último con desprecio el libro de los Evangelios que le presentaba el P. Valverde, y en medio de sus súbditos, todos grandes guerreros. Así continúa nuestra historia con actos heroicamente estupendos.

Mientras tanto, ellos, ¿qué nos pueden contar de sus antepasados? Causa horror leer la historia de la colonización inglesa; traiciones sin un ápice de honor se suceden, pues donde falta valor falta nobleza. Escuchemos á un historiador argentino: "Los *pecuados* del Connecticut hicieron esfuerzos heroicos por libertarse de los ingleses, pero fueron víctimas de crueldades sin ejemplo; á traición les incendiaron aquellos las chozas y bosques donde habitaban; á los que huían del incendio los asesinaban. La raza indígena no se mezcló con la inglesa, sino que fué toda inhumanamente destruida. Y por nuestra parte debemos añadir y de qué manera! Nunca pudieron vencerlos lealmente, de frente como los españoles: por medio de la astucia que tanto les caracteriza, esperaban con premeditación la época de las cosechas y los invitaban á recolectar los sazonados frutos; bajo el mando sagrado de la amistad que los infelices indios creían les cobijaba, se dirigían á los campos de sus falsos amigos, y en medio de las poéticas faenas; una nube de sicarios los asaltan, los acuchillan con un ensañamiento tan salvaje como increíble, y en épocas más cercanas en las que la civilización adelantaba con paso de gigante. He ahí que para ocultar tan viles *hazañas*, para mitigar el efecto de tantas crueldades, y valiéndose de los mismos procedimientos, nos insultan despiadadamente, haciéndonos blanco de la envidia más rastrera que no se comprende, pero sí se explica.

Mas ya la aureola de la imparcialidad se vislumbra, ya ese encono que cegaba á nuestros hermanos de estas Repúblicas se mitiga, y ya felizmente he tenido el placer de saborear páginas editadas últimamente en la capital federal, donde aparece en algo la verdad histórica. Aunemos nuestros esfuerzos para borrar más rápidamente tan efímero error que desaparece con el buen criterio, y entre tanto, protestemos una y mil veces más de tanta injusticia.

J. E. DE ALDECOA.

Córdoba (R. A.) Mayo del 96.

BIZI BEDI EUSKARA

Noia bildurraz bat arkizenda
 inai negu gogorrari,
 uda ederra bukatutzian
 arren ondorenguarin,
 gaur euskaldunak alatu gandez
 gure itzkuntz ederrari,
 erriguria bera izanik
 onek gezurra diruri.

Chikitandikan erakestziya
 oraindik ezdana antzi
 euskaldunchoak gaur zergatikan
 orla biardegu utzi;
 Amá Euskara mundu onetan
 miñtza dezagun lenbizi,
 iñan esanak entzunagatik
 etzazutela ez etz.

Maita dezagun aurrera ere

danok lengoko moduan,
 euskaldun onak elkarturikan
 bata bestien onduan;
 gure itzkuntza galdu ezdediñ
 ernai jarririk kontuan,
 Amá Euskara mintzaturikan
 Orainda beti munduan.

CAYETANO SANCHEZ IRURE.

EN HONOR DE PERAL

Con placer nos asociamos al tributo que se rendirá mañana á la memoria del esclarecido marino-electricista, Isaac Peral, gloria de la ciencia contemporánea.

Aunque Peral no era vascongado, su nombre está vinculado al creciente progreso de nuestras provincias, pues él fué quien dirigió últimamente la mayor parte de las instalaciones del alumbrado eléctrico que se han llevado á cabo en Navarra y Guipúzcoa, hallándose en Estella cuando le acometió con más violencia la enfermedad que le llevara al sepulcro, y siendo en aquel punto donde se doblegó su poderosa voluntad y se aniquiló, por desgracia para siempre, aquel cerebro de sabio y aquel corazón donde la intrepidez anidara.

Muy justa y muy digna de alabanzas, es la iniciativa tomada por la asociación «Submarino Peral» de esta capital, enviando una corona para adornar la tumba del ilustre muerto.

Tan patriótica idea, ha sido secundada por el generoso Méndez de Andés, en quien siempre repercute todo propósito que tienda á honrar la memoria de los altos entendimientos. El ha sufragado todos los gastos que con motivo de este acto patriótico se han originado, y los cuales pasan de dos mil pesos.

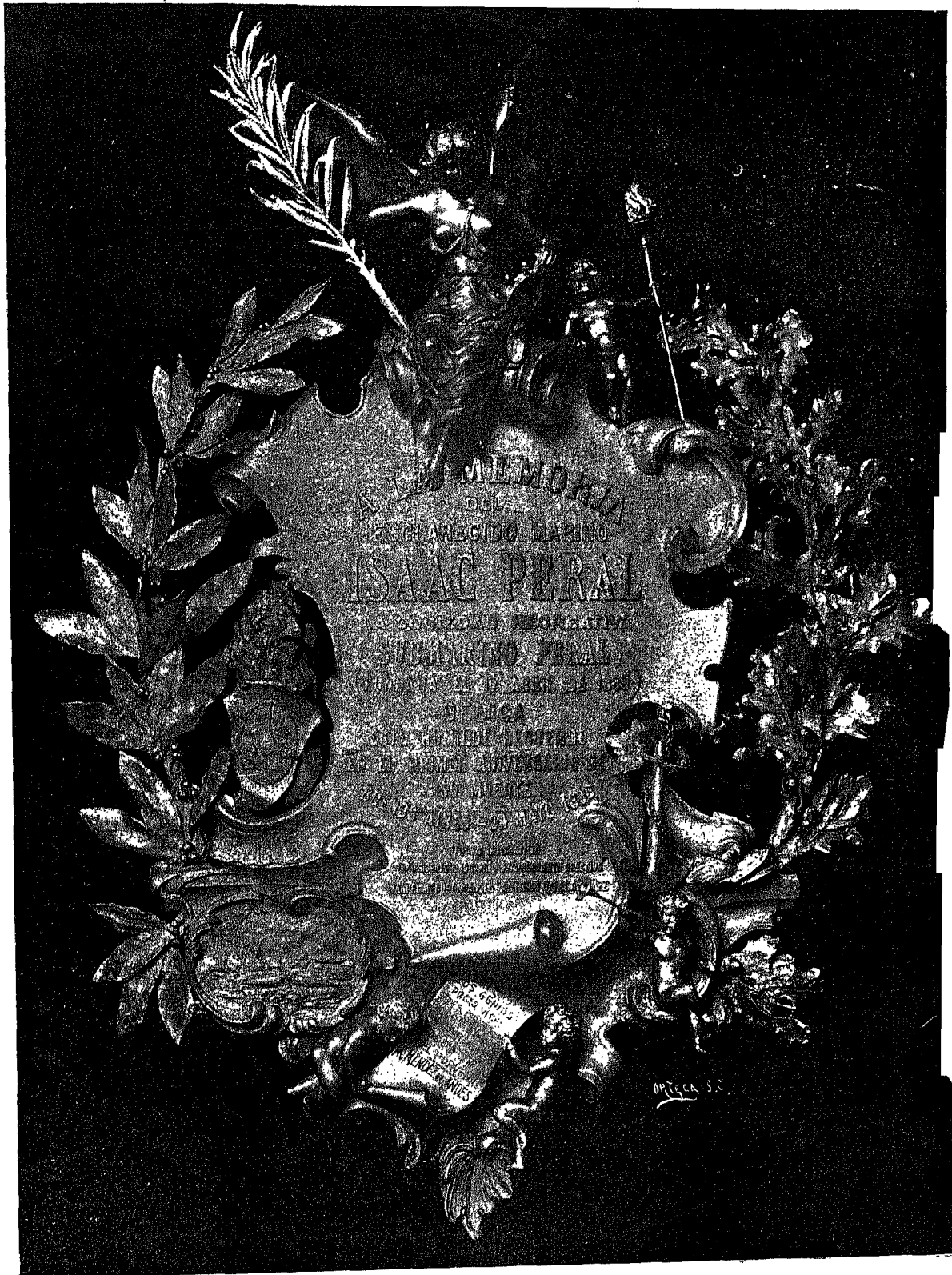
La corona de bronce, apropiado simbolismo de aquella energía que sucumbió abrazada á la ciencia y envuelta en el sudario del patriotismo más elevado y puro, es una verdadera obra de arte, salida de los importantes talleres de Gotuzzo y Costa.

En ella están delicadamente esculpidos los atributos de la navegación submarina, rodeados de una rama de laurel que simboliza la glorificación del malogrado sabio.

La corona será conducida mañana á La Plata á bordo del vapor «San Fernando», que la trasportará á España. La comitiva, compuesta de miembros de todas las sociedades españolas existentes en Buenos Aires, saldrá mañana á las 12 en punto de la Plaza Lorea, trasladándose á La Plata en un vaporcito fletado al efecto por la empresa de Mihanowich.

Publicamos una reproducción fotográfica de dicha placa, tanto por el elevado fin á que está destinada cuanto por las bellezas artísticas que encierra.

No dudamos que serán muchos los buenos españoles que han de concurrir á un acto tan patriótico, como es el de honrar la memoria de un connacional esclarecido.



Placa que la sociedad recreativa "Sub-marino Peral" de Buenos Aires, dedica en recuerdo del 1.º aniversario del fallecimiento del esclarecido marino Isaac Peral.

La última producción de Zorrilla

(Continuación)

Se encuevó este hombre eu Manresa
en lid con la idea sola
que había en su alma hecho presa:
la de su siglo era ésa
y ésa fué la de Loyola.

Nadie de su edad se sale;
quien eu su siglo lo vale
su siglo en triunfo atraviesa;
Loyola allí dále y dále,
salió de allí con su empresa.

Taciturno y macilento,
en la cueva á paso lento
entró como un desertor;
hirvió allí su pensamiento,
estalló, impulso motor,
y salió lanzado al viento
con las alas del condor.

No hubo estorbo, no hubo etapa
que atajaran su camino
por cuanto vió sobre el mapa,
y envolvió en un torbellino
pueblos, reyes y hasta el Papa.

Con fé, á quien nada amilana,
por donde quiera que oyó
hablar nna lengua humana,
allí su idea llevó
y aquella lengua aprendió,
y en la costa más lejana
con su palabra encendió
la luz de la fé cristiana.

Fé pura y nó tornadiza:
la que el evangelio traza,
la que al Cristo sintetiza,
la que todo lo armoniza,
la que todo afecto enlaza,

la que al hombre civiliza,
la que extingue ódios de raza,
la que al amor simboliza,
la que al enemigo abraza
y los montes moviliza.

Porque esa fué de su sér
la fé, el impulso primero;
la que envió á la India á Javier
y á uno y otro mensajero
de su idea por do quier:
la fé, con cuyo poder
por el universo entero
dió á Jesús á conocer.

Es la fuerza de la idea,
la luz de la inspiración,
el espíritu que crea,
el alma que se pasea
con Dios por la creación;

é idea que al cielo sube,
para que en la tierra incube
fuerza es que arrostre pelea;
y antes de que en ella crea
cernerse tras de una nube,
por largo tiempo la vea.

Aún se cierne: aún no resulta,
entre nieblas que hacen ola,
bién clara; aquí, mal oculta,
vela al márgen del Urola
lo que nunca se sepulta;
un alma: la de Loyola.

No hay hecho sin una idea;
lo que sin intento se hace,
sin sér y sin vida nace;
lo que en el aire se crea,
en el aire se deshace.

Ruin ó grande, malo ó bueno,
desde el alga hasta la roca,
cuanto hay humano y terreno,
sea en su haz ó en su seno,
por algo en la tierra toca.

En lo más libre, en la idea,
que es lo más espiritual
del alma, que es quien la crea,
hay, por divina que sea,
un átomo terrenal;

y ese átomo, por sencillo
que sea, aunque el de un polvillo
que ni con el sol se vea,
ese átomo es el anillo
que une á la tierra una idea.

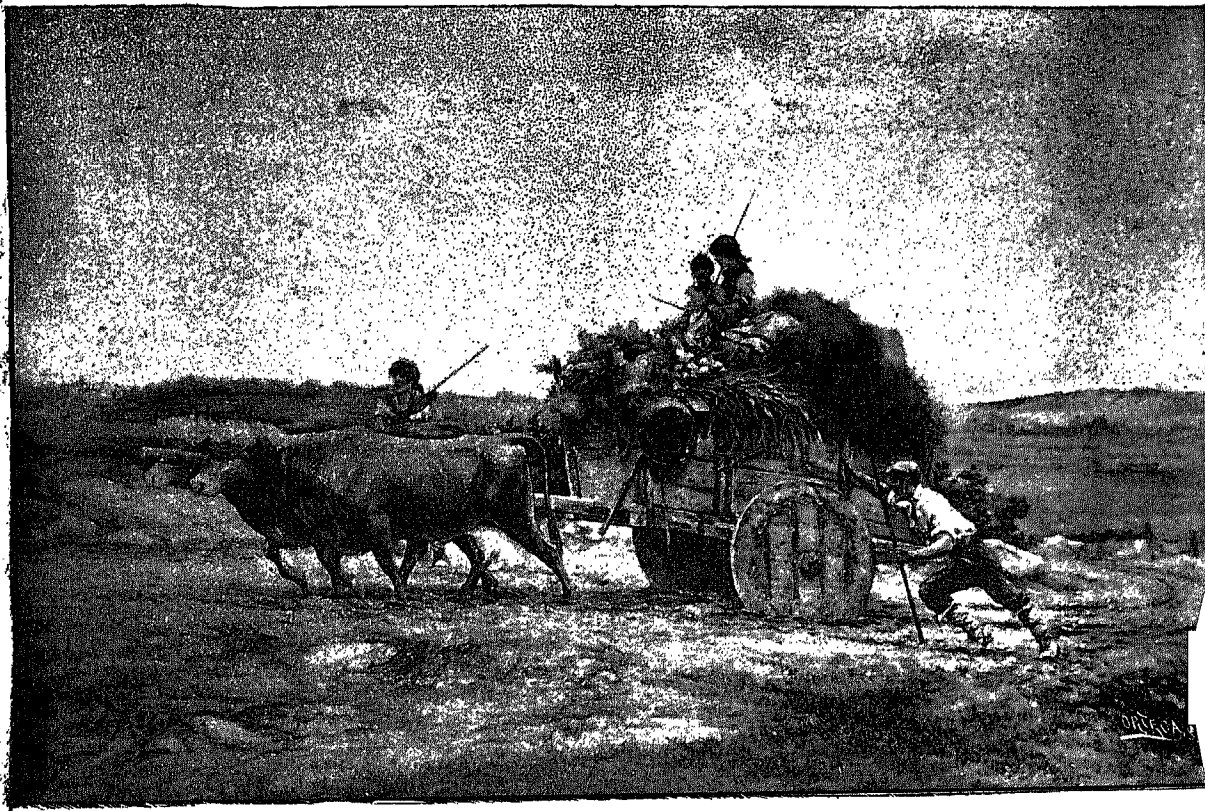
Y el alma, eso espiritual
que en su cuerpo el hombre encierra,
toca por él con la tierra:
porque el cuerpo es el metal
del anillo que la aferra
á la masa terrenal.

Y este suntuoso edificio
labrado de jaspes y oro
con tal primor y artificio,
sea arcano de un tesoro,
sea altar de un sacrificio,

el anillo es material
de la idea colosal,
con que Ignacio de Loyola
realizó la de una sola
monarquía universal:

porque el siglo en que vivía
iba de esa idea en pós,
la universal monarquía;
y él dijo: «Yo la hago mía:
para dar la tierra á Dios.»

(Continuará.)



¡AIDA! (*)

Un cuadro de Echena

No es posible dar más vida á un cuadro de la índole de ¡Aida! El asunto, el ambiente, las figuras, todo en fin, está tratado con singular destreza y verdadera inspiración.

Echena ha sorprendido la escena al caer de una tarde del mes de Junio, probablemente la víspera de San Juan, en las riveras guipuzcoanas.

El laborioso casero ha estado segando todo el día; al anochecer ha cargado la carreta con la mies, y sobre ésta ha colocado á sus hijas, que momentos antes han salido del caserío para ir á la heredad, en busca de su padre, y tener luego el gusto de regresar en *coche*. La esposa, con cara de lirio y manos de cavador, enjuta, nerviosa, con más alma que una espartana, tierna en el hogar, brava en el campo, también ha ido á ayudar al esposo en la terminación de la tarea.

Una vez cargado el tosco vehículo, pónese en camino; hay que escalar la penosa cuesta que separa la heredad del caserío. En el momento de arranque ha sorprendido el pintor la interesante escena. Las vacas estiran el testuz, hincan sus pezuñas entre los terrones y hasta parece que se escucha el crujido de sus tabas, y se vé

á través del cuero la tirantez de los músculos en su penosísimo ejercicio de arrastre.

La esposa anima á las vacas con un grito entre enérgico y lastimero. Se contempla en su rostro la angustia, la honda pena que le produce el sacrificio que para escalar la cuesta hacen sus pobres vaquitas. Entre tanto, el nervudo *guizona* empuja á la carreta. La actitud, el gesto, todo está interpretado de una manera inimitable. De sus lábios está saliendo la inocente imprecación euskara, seguida del grito «¡Aida!» que inocular nuevos bríos á los cornúpetos para trepar la empinada cuesta.

La colocación de las figuras no puede ser más apropiada, constituyendo la nota poética y delicada las dos criaturas que se hallan sobre la mies. Otro tanto puede decirse de la corrección del dibujo. La figura del labriego tiene rasgos valientes y de una verdad absoluta, viéndose que efectivamente pone en ejercicio todas sus fuerzas para vencer las arideces del camino.

El grabado que ofrecemos es una reproducción fotográfica del cuadro de Echena, enviada desde Roma por el insigne pintor ondarrabiense.

No dudamos que nuestros lectores lo apreciarán como una verdadera primicia, en la cual, además de su valor artístico, podrán observar un rasgo vivo de las costumbres campestres de nuestra inolvidable tierra.

(*) Palabra usada por los labriegos vascos, y que equivale á ¡Arrel

NOTAS LOCALES

Carátula—Desde el presente número aparece LA VASCONIA con nueva carátula, grabada por nuestro notable colaborador artístico Sr. Moracho.

Como verán nuestros lectores, la base del dibujo es la misma que la anterior, con la diferencia, que al pié del árbol se ha agregado una lira, el clásico *chistu* y el tamboril, los cuales constituyen con el album de los zortzicos, una verdadera alegoría euskara.

Sociedad "Laurak-Bat" de Montevideo—Verdadero auge va adquiriendo la asociación euskara que con el nombre de "Laurak-Bat" han fundado nuestros hermanos residentes en Montevideo. El número actual de socios es bastante crecido, y todas las noches se reúnen en los espaciosos salones de la Sociedad, donde se recuerdan con cariño las cosas de la tierra, más querida cuanto más distante.

Los esfuerzos de la Comisión, han encontrado favorable repercusión en el ánimo de todos los socios, reinando el más vivo entusiasmo en favor del creciente desarrollo de la asociación laurak-batense.

Entre otros proyectos, abrigan el de fundar una revista quincenal, que será el órgano de los intereses de la Sociedad.

Felicitemos á la C. D. por su buen desempeño, y hacemos votos por la eterna prosperidad del "Laurak-Bat" y por la unión indisoluble de los euskaros residentes en la otra margen del Río de la Plata.

El tenor Constantino—Con la ópera "Gioconda" tuvo lugar en el teatro Argentino, de La Plata, el beneficio del tenor Constantino, obteniendo un éxito completo.

Tanto en esta ópera como en "Cavalleria Rusticana," Constantino ha dejado gratos recuerdos en La Plata. La primera de estas óperas se la vimos representar, sorprendiéndonos agradablemente por los progresos que ha realizado en lo concerniente á la mímica. En cuanto á la parte cantante, sabemos perfectamente que estaría bien, por las condiciones naturales de su hermosísima voz.

El tenor vizeaño marcha en su difícil carrera á paso de zanco: irá lejos, é irá pronto.

Feliz llegada—Hemos tenido el gusto de saludar al señor D. Ciriaco Velez que ha llegado anteayer en el vapor "Portugal," después de una larga estadía en Bermeo, su pueblo natal.

Tan inesperado viaje lo traen impulsado sus nobles sentimientos para realizar con unos huérfanos un acto humanitario que le honra en extremo.

Espera regresar á nuestras provincias, por las que tiene tantas afecciones, dentro de un par de meses, en cuyo corto tiempo, le deseamos grata permanencia entre nosotros.

Al ocuparnos del Sr. Velez, creemos oportuno mencionar, que este apreciable comprovinciano ha sido un factor principalísimo del progreso de La Paz (E. R.)

En este pueblo fundó por el año 1864 una casa comercial con la firma Velez y Uriondo, en la cual formaron su posición la mayor parte de acreditados comerciantes que allí figuran, los cuales le recuerdan con cariño.

Nuestra bienvenida.

Enfermo—Se halla enfermo en esta ciudad, el Sr. Tomás Ibararán, apreciable comerciante de Chascomús.

Le deseamos pronto alivio.

Viajeros—El día 2 del próximo Junio se embarcarán en el vapor "San Fernando:"

D. Cosme Armendariz, comerciante del Tandil, y D. Dionisio Bolívar, comerciante de Pila.

Buen viaje.

Beneficio de la Geraldine—El día 22 del actual tuvo lugar el beneficio de esta notable artista en el Teatro Odeón, viéndose honrada con una enorme y distinguida concurrencia, compuesta en su mayoría de españoles, entre los cuales ha dejado profundas simpatías por su amor á España y por su desprendimiento en favor de la "Liga Patriótica."

En la noche de su beneficio representó por primera vez la "Segunda tiple" haciéndose notar por el perfecto conocimiento que tiene de las costumbres del pueblo madrileño. Al final de la representación cantó con sumo gusto el "Guernikako-Arbola." Antes de entonar la primera estrofa, un vascongado, el señor Víctor M. de Leniz, tuvo la feliz ocurrencia de subir

al escenario y entregar á la artista una rama del roble que existe en la Plaza Euskara, y con ella en la mano repitió por dos veces la artista norteamericana el inmortal himno de Iparraquirre.

La Srta. Geraldine recibió varios regalos, entre ellos un pergamino dibujado en colores, dedicado por la redacción de LA VASCONIA.



ALAVA

El resultado de la votación obtenida en Vitoria y Laguardia en las elecciones para diputados á Cortes, es como sigue:

Distrito de Vitoria: Sr. Becerro de Bengoa 2102 votos. Señor Ortiz de Zárate, 3432.

Distrito de Laguardia: Sr. Conde de Casasola 2175. señor Abreu 2269.

Por el distrito de Amurrio será proclamado el Excmo. Sr. don Luis de Ussia y Aldama, marqués de Aldama, que no tuvo contrincante y alcanzó una votación de más de 3.000 votos.

Varias señoras de Vitoria, deseando dar al ilustre don Ricardo Becerro de Bengoa una prueba de la admiración que por su talento siente el bello sexo, han tenido la feliz idea de iniciar una suscripción para hacer un obsequio al Cronista honorario de Vitoria antes de su regreso á Madrid.

MATRIMONIO—El mes pasado se unieron en indisolubles lazos, en la capital alavesa; el rico comerciante D. Severiano Lorente, con la señorita Carmen Buesa: el Sr. Luis Galdos, con la simpática señorita Ramona Joaquina Uriarte: el conocido farmacéutico militar D. Quirín Aracama con la señorita de Torrijos

Con asistencia de grande y distinguido número de amigos de la familia, verificóse en Vitoria la conducción del cadáver y honras fúnebres por la que fué D.^a Julita Elzaurdi, viuda de D. José Iturbe.

Se ha verificado en Madrid, el enlace de la bella señorita D.^a Maria del Carmen Enriquez y Luque, hija de los marqueses de Villacastel, con el distinguido joven D. Alfredo Zulueta y Ganiz, hermano del marqués de Alava y de la señora de Romero Robledo.

Comunican de Laguardia que continúa la extracción de los vinos comprados para Francia al precio de la campaña, de tal manera que ya quedan pocas existencias.

Los vinos superiores van saliendo muy paulatinamente.

Los precios corrientes son de 18 á 20 reales la cántara.

Los hielos, han quitado una buena parte de la próxima recolección.

Dice *La Concordia*:

"Ascienden á 115 mil las fincas embargadas por el Gobierno para el pago de las contribuciones.

Como estos embargos se llevaron á cabo en épocas prósperas, en las cuales no había guerra en Cuba ni sequía como la que tantos daños está causando ahora, se teme que sean embargadas muchísimas más.

Por tanto se hará preciso que los estadistas estudien el modo de conjurar este conflicto y evitar que el Gobierno se quede con la mayoría de las fincas de los pobres labradores españoles."

En una de las minas de hierro de los altos de Arlaban, registrada el año pasado, se están haciendo algunos trabajos de extracción.

Parece que los liberales alaveses se proponen tomar la revancha eligiendo senador al señor don Ricardo Becerro de Bengoa; y dada la unanimidad de pareceres y los elementos, que le apoyan, es probable su elección, de lo que nos alegraremos.

Con el producto de la suscripción abierta entre varias señoras de Vitoria será obsequiado el popular D. Ricardo Becerro de Bengoa con un hermoso joyero y un estuche conteniendo cubiertos de plata sobredorada.

Estos rasgos de cariño y admiración hacia el hijo ilustre de Vitoria honran muy mucho al bello sexo de la capital de Alava.

Otras señoras han obsequiado al señor Becerro con una preciosa cartera y un rico álbum conteniendo los nombres de las entusiastas donantas.

Al obsequio acompaña un tarjetón con unos expresivos versos.

Ha quedado constituido en la villa de Salidas de Añana, de esta provincia, la asociación de propietarios de sales, habiendo influido poderosamente para esta determinación los razonamientos expuestos por don Gregorio Rivacoba en la junta celebrada últimamente, cuya asociación se propone también el desarrollo de los intereses locales con la fabricación de nuevos e importantes productos químicos derivados del cloruro de sodio.

El Ateneo de Vitoria regaló una hermosa corona y comisión para que lo representaran en la traslación de los restos de Zorrilla, á sus socios honorarios de Madrid, los Excmos. Sres. D. Rafael Alvarez Sereix y el Dr. Calatraveño.

La romería de Armentia se vió este año animadísima, como no se recuerda, allí fué el pueblo entero de Vitoria.

Para que representen á esta provincia en el Senado, se han reelegido al venerable D. Genaro Echevarría y Fuertes y al Excmo. Sr. D. Juan Manuel Urquijo, marqués de Urquijo. Opinamos que son dos nombramientos acertadísimos.

Ha fallecido en Vitoria la señorita Pilar de Suso é Irala.

GUIPUZCOA

Nos comunican de Fuenterrabia, que en aquel puerto ha comenzado ya bajo buanos auspicios, la campaña del atún. Pronto, con tal motivo, empezarán á funcionar las fábricas de escabeche que en Fuenterrabia poseen los señores don Florencio Martínez, Jáuregui y Errazquin.

Por diversos conceptos se han recaudado durante el mes próximo pasado, 655,010 pesetas, que han ingresado en la delegación de Hacienda de esta provincia.

La recaudación de aduanas en Guipúzcoa, asciende el último mes, á 1.195.488 pesetas.

Y comparada esta suma con la obtenida durante igual período de tiempo, el año anterior acusa una baja para el presente, de 367,642 pesetas.

En las demás semanas se ha registrado un alza de 155.470 pesetas.

El mes pasado contrajeron matrimonio en la ermita de San José, jurisdicción de la villa de Balaunza, don Gregorio Gami y la bella señorita N. Nazabal.

El ayuntamiento de Tolosa proyecta efectuar un empréstito de 60.000 pesetas para coste de la instalación de vapor y accesorios como fuerza motriz para el alumbrado eléctrico.

En el Gobierno civil de esta provincia se expidió un pasaporte para Buenos Aires á favor de don Lucio Iparraguirre vecino de Idiazábal.

En un concierto celebrado el mes pasado en el Palacio de Bellas Artes, de San Sebastián, se distinguió notablemente, en la parte consagrada por entero á órgano, el joven bilbaino don Juan Montes, artistas de grandes méritos. que conquistó nuevos y legítimos aplausos.

La plegaria y el andante de Lemmens, la bendición nupcial de Saint Saens y la marcha religiosa de Boellmann son obras que ponen á prueba al organista más consumado.

En todas ellas salió victorioso el señor Montes, que "dijo," muy bien y sacó mucho partido de los efectos de que dispone el órgano.

Reciba nuestra enhorabuena el joven artista bilbaino.

Estando desmontado del fuerte de Choritoquieta; en San Sebastián, algunos cañones destinados á Cuba, cayó un cañón y cojió debajo al capitán del séptimo batallón de plaza don Antonio Fernandez Landa, el cual resultó con la pierna derecha magullada.

Créese que habrá que amputársela.

El párroco de Asteasu, que se ha ocupado estos últimos meses en allegar recursos para proceder á la reconstrucción de la torre de aquella iglesia destruida por un rayo hace gunos años, ha reunido para tal objeto una cantidad de 5.0 pesetas.

Una lancha pescadora tripulada por dos individuos, padre hijo, llamados Telleria y José Echevarne, fué sorprendida 14 del pasado por un fuerte temporal en las alturas del cerro de Híguer, en Fuenterrabia. Los tres tripulantes perecieron ahogados.

Dicen de Deba, que en el salón principal de la casa-ayuntamiento, convertido en teatro, dió hace un mes una función la compañía de aficionados, poniendo en escena las obras vacongadas, *Antón-caicu* y *Alcate-barria* y el sainete *La can tinera*.

Hubo grandes aplausos para todos los intérpretes de las obras.

La concurrencia fué extraordinaria, siendo insuficiente el salón.

El entusiasmo del público fué muy grande, cuando la señorita Puertas, alumna de quinto año del conservatorio del Liceo de Barcelona tocó al piano la marcha de *Cádiz*.

Luego don Cayetano Pole tocó el *Guernikako*, que fué escuchado de pié por todos los asistentes, que se hallaban descubiertos, y corearon el inmortal himno euskaro.

En las vías apartaderos de la estación férrea de San Sebastián ha ocurrido un tristísimo suceso.

Una máquina que estaba haciendo maniobras arrolló en la cuarta vía á un individuo llamado Segundo Otaola, dejándole ambas piernas horribilmente mutiladas.

Cuando el maquinista oyó los desgarradores gritos que lanzaba el herido, detuvo la locomotora y se precipitó á socorrer al desgraciado Otaola.

En el momento de ocurrir el hecho se hallaba la víctima durmiendo sobre la caja de la vía.

No se explica como le rindió el sueño en aquel paraje; solo dijo que estaba "algo bebido."

El estado del herido es gravísimo.

Desde San Sebastián dicen que una de las traineras de aquel puerto que se dedican á la pesca de la sardina, apresó un enorme cardo de mar que pesado en la pescadería alcanzó el respetable peso de dieciséis arrobas.

En un banquete que han celebrado los regionalistas de Reus, se entonó el "Guernicaco Arbola, que se repitió hasta tres veces en medio de atronadores aplausos.

El "Guernicaco," fué cantado en catalán á cuyo idioma ha sido traducido por don Faustino Planals, redactor del periódico de Reus "Lo Somatent."

En el manicomio de Zaragoza ha fallecido la demente Josefa Petra Oyarbide, que era natural de Legazpia.

Ha fallecido en Eibar el antiguo y reputado ortopedista don Silverio Zuloaga, que tantas y tan notables curaciones ha realizado en los muchos años dedicados á la práctica de su especialidad.

Enviamos á la respetable familia del finado la expresión de nuestro sentimiento.

En el túnel de Morlans, de la línea del ferro-carril de la costa de Guipúzcoa, ocurrió un trágico suceso.

Poco después de haber comenzado el trabajo la cuadrilla de obreros que se ocupan en revestir la bóveda del indicado túnel, se vino abajo un andamio que acababa de colocarse, cayendo también á tierra dos operarios llamados Bautista Loinaz y Domingo Beasain, resultando el primero con una herida contusa en la cabeza, de ocho centímetros de extensión, y el otro con fuertes contusiones en la pierna derecha.

Ambos fueron curados de primera intención en el cuarto de socorro de San Sebastian.

En el Gobierno civil de esta provincia se expidió últimamente un pasaporte para Buenos Aires á favor de doña Micaela Insausti, vecina de Ichaso.

El ayuntamiento de la villa de Azcoitia ha solicitado la debida autorización para ampliar el aprovechamiento de dos litros de agua por segundo que le fué concedido el 16 de Diciembre de 1895 con la adición de un litro y cuatro centilitros por segundo del arroyo Aldaso-errecá.

La traza atraviesa terrenos de don Pedro Murúa, don Vicente Artazcoz, don Joaquin Irizar, caseríos Ataño y Nordescia.

El referido ayuntamiento solicita también la declaración de utilidad pública de las obras para los efectos de la imposición de servidumbres de acueducto y de estribo de presa.

NAVARRA

A fines del pasado ocurrió una horrible desgracia en la casa núm. 45 de la calle de Pellejerías piso 3º de Pamplona.

Salió de casa la vecina de dicho cuarto, con el objeto de comprar leche, dejando acostada á su hija de dos años y medio Rosa Arnedá, al cuidado de un niño, expósito, de siete años de edad, y que casi desde su nacimiento lo tienen en su compañía.

Cuéntase que este niño encendió unos papeles y aplicó los papeles quemados á la cabecita de la niña, prendiendo inmediatamente fuego las ropas de la cama y envolviendo en llamas á la desgraciada Rosita.

El humo que salía de la habitación y los gritos del niño que al ver su obra se asustó y salió dando voces, hizo que acudieran los vecinos y guardias municipales y de vigilancia; y mas tarde bomberos.

El fuego se sofocó inmediatamente.

La pobrecita niña fué conducida al Hospital con horribles quemaduras en todo el cuerpo, y falleció á la media hora.

El niño dicen que es idiota.

El padre de la criatura, traficante en pieles, se hallaba fuera de Pamplona, y la madre estaba loca de desesperación.

El "Orfeón pamplonés" tiene el propósito de acudir al gran concurso municipal que ha de celebrarse este verano en Bilbao.

La obra que como de libre elección ejecutará dicha laureada sociedad coral será, según parece, el difícilísimo coro *Ecos de Andía*.

Asegúrase que también el laureado orfeón "Cantabria," de Santander, se está preparando para asistir al concurso que se ha de celebrar en Bilbao, en las próximas fiestas, y traerá como obra de libre elección la del malogrado compositor navarro maestro Gorriti, titulada "Ecos de Andía," que fué escrita para el concurso en Pamplona hace dos años.

En el teatro Lírico, de Barcelona, se verificó á fines del pasado la primera sesión de música de cámara, por los señores Sarasate, Hierro, Galves y Mirecki.

En los cuartetos, el público dispensó á los expresados artistas una merecida ovación.

Sarasate fué aclamado por sus composiciones.

Escriben de Larraga que la cosecha de cereales se há perdido por completo por la pertinaz sequía y los braceros, acosados por la miseria emigran á las minas de Vizcaya y á donde pueden, quedando allí las familias en situación muy angustiosa.

Son muchos los pueblos de Navarra en que sucede lo mismo.

El Ayuntamiento de Olite ha acordado arreglar caminos vecinales con el objeto de remediar en parte la deplorable situación porque atraviesa toda la clase agrícola; pero especialmente los jornaleros ó braceros de aquella población. Tendrán opción á salir á trabajar un individuo de cada familia, y el jornal será de una peseta.

Ha fallecido en Alsásua don Eulogio Palacios.

Por la Dirección general de Obras Públicas ha sido aprobada el acta de recepción de las obras de acopio para la renovación de la carretera de Jaca á Sangüesa.

De Puente la Reina dicen que el brote de la viña se halla algo atrasado por el tiempo. Las labores de la laya se hicieron en buenas condiciones.

Los precios corrientes son:

Vino tinto, de 1 á 1.50 pesetas; aguardiente anisado á 15 pesetas; id. usual ó seco, á 2.25 pesetas; aceite, á 4 pesetas docena; trigo, á 5.75 pesetas; cebada, á 3.75 pesetas; avena, 3.35 pesetas; maíz, á 4 pesetas, id.; habas id., id.

De existencia hay cerca de media cosecha; entre vino viejo y nuevo.

El mercado de vinos en calma.

Debido á las gestiones practicadas por el diputado foral por el distrito de Tudela señor Yanguas, se han concedido por el ministerio de Gracia y Justicia al pueblo de Villafranca, de esta provincia, diez y nueve mil ochocientos setenta y dos pesetas, para la reconstrucción del muro de contención del átrio y recalce del basamento de la torre del templo parroquial de dicha villa.

La subasta de las referidas obras se celebrará en breve en esta ciudad en el Palacio episcopal.

Por el presbítero don Clemente Górriz, párroco de San Martín de Unx, ha sido bendecida una campana de ochenta arrobas de peso, destinada á prestar servicio en la torre de aquella parroquia.

Han sido padrinos don Francisco Abete y doña Babila Muruzabal.

Leemos en "El Liberal Navarro" de Pamplona:

"Hemos oído decir que esta mañana ha emprendido la marcha de esta ciudad con dirección á Bilbao una partida de braceros bastante numerosa y cuyos individuos van á la capital de Vizcaya en busca de trabajo de que aquí carecen."

La Excm. Diputación de Navarra ha impreso el informe que le ha presentado la ponencia, á la cual dió el encargo de dictaminar sobre la proposición presentada por la comisión gestora del ferrocarril de Pamplona á Irún con un ramal de Santesteban al valle de Baztan.

Dicha ponencia la componen los diputados forales señores Errea, Gastelú y Elorz.

Como medio de construir la línea mencionada y las de Pamplona á Logroño, Pamplona á Sangüesa, Mendigorria á Marcilla y Fitero á Castejon, se propone en el informe que se gestione la constitución de sociedades anónimas á las cuales se les garantice durante los primeros 22 años de explotación de cada línea el interés anual de 5 por 100 entre la Diputación y los Ayuntamientos directamente favorecidos por ellas.

El joven navarro don Fermin Zabaleta y Chueca ha fundado en Oviedo un colegio de sordomudos y ciegos.

Han sido encasillados para senadores, por esta provincia: el general Daban, D. Deosaud Cortés y D. Andrés Arleta.

El Rvmo. P. Capuchino Fr. Joaquin María de Llevaneras, rector del Colegio Seráfico de Lecaroz (Navarra), ha incoado ante el gobierno civil expediente para derivar 984 litros de agua por segundo de tiempo del rio Baztan, dentro del término municipal citado, para aprovecharlos como fuerza motriz en un salto de noventa centímetros de altura de caída, destinada á la producción de la energía eléctrica necesaria y suficiente para alumbrar con 1.700 bujías el mencionado colegio.

Escriben de Aoiz que el vino tiene buena demanda, quedando aún mucho en bodega. También se despachan buenas partidas de trigo.

Los campos presentan excelente aspecto.

El trigo se cotiza á 20 reales por robo, el maiz á 14, las patatas á 3,50 la arroba, el vino á 6 el cántaro y el vinagre á 4.

VIZCAYA

LAS FIESTAS DEL 2 DE MAYO EN BILBAO—Entre el estampido de los cañonazos, de los chupinazos y de los cohetes, comenzaron las fiestas, saliendo las bandas de música á recorrer las calles de la población.

Después la banda municipal y la de Garellano ejecutaron en el Arenal alegres piezas, entre ellas un precioso potpourri de aires del sitio, que fué muy aplaudido.

En la Plaza Vieja reinó mucha animación. Allí amenizó la fiesta la banda de Santa Cecilia.

A las diez se efectuó la procesión cívico-religiosa, que iba formada por el orden siguiente:

Banda de música "Santa Cecilia;" coronas del cuerpo de forales, de los republicanos, de la sociedad "El Sitio," de los individuos del cuerpo de Auxiliares y del Ayuntamiento, y bandas del regimiento de Garellano y municipal.

Presidían el Alcalde y los Gobernadores civil y militar.

La concurrencia en toda la carrera fué inmensa.

En el cementerio de Mallona depositáronse las coronas, con el ceremonial de costumbre, en el panteón de los héroes, pronunciándose notables y patrióticos discursos.

Al regreso se ha cantado un solemne Te-Deum en la basílica de Santiago, dirigiéndose luego la comitiva al Palacio Consistorial, donde se dió por terminado el acto.

Lucieron brillantes iluminaciones en la Casa Consistorial, Sociedad "El Sitio," Sociedad Bilbaina, Club Náutico, Club de Regatas, Banco de Bilbao y otros puntos.

La velada celebrada en "El Sitio," resultó agradabilísima. La primera parte estuvo consagrada al arte, y la segunda al patriotismo. Comenzó aquella con una sinfonía de Barbieri, sobre motivos de zarzuelas, que fué muy aplaudida, como también lo fué el prelude de "La Campana Milagrosa," muy bien ejecutado por el sexteto.

Los señores Medrano y Videá cantaron el duo "Regata veneciana," entusiasmando á los espectadores. Videá es ya conocido de antiguo en "El Sitio," donde se le considera como artista de m. rito, y Medrano, de un salto, se ha colocado en la primera fila de los aficionados bilbainos. Tiene una voz de tenor limpia y clara, muy bonita, y la emite con facilidad. Aquella noche tuvo una ovación, de la que correspondió buena parte al Sr. Videá.

El orfeon de la sociedad ejecutó el "Canto triunfal," de Deneve, y "Los espartanos," coro patriótico, siendo muy aplaudido en las dos ocasiones. Más tarde, y á petición de los socios, hubo de cantar "La caza del corsario," del maestro Zabala y la repitió en medio de grandes aplausos.

Las corridas muy animadas.

Han fallecido en Bilbao:
D^a. Eleuteria Albizua, Jesusa Altuna, Rita Arteaga, Timotea de Echevarría y Echevarría.

D. Ramón Zuluaga, José Arrigorriaga, Esteban Senosiain, Juan Guinea, Mariano Castresana, Marcelino Martínez, Miguel Zárraga, Manuel Santisteban, Juan Aurrecoechea, Manuel Alegría.

INCENDIO EN UN MONTE.—Un carbonero llamado Martin Aduriz que se hallaba ocupado en sus faenas en el monte Bortosa, en jurisdicción de Zalla, inadvertidamente prendió fuego al monte.

Comenzó á trabajar para extinguir el incendio, pero al ver que no podía sofocarlo por haber tomado grande incremento, huyó presurosamente; y sin procurar dar aviso á nadie, se ocultó en otro monte cercano, denominado Peña de Gatos.

Los forales detuvieron al Martin Aduriz, el cual ha sido puesto á disposición del juzgado.

Se ha celebrado en la espaciosa y pintoresca campa de Gatica, la romería y feria de costumbre, con motivo de la festividad de San Marcos.

Acudió inmenso gentío de los pueblos comarcanos.

Los trenes del ferro-carril de Luchana á Munguía llegaban atestados de viajeros, y el kilómetro y medio de carretera que separa á Gatica de Munguía estuvo animadísimo en extremo, figurando entre los romeros no pocos bilbainos. No se ha conocido jamás en Gatica concurrencia tan extraordinaria.

El domingo siguiente se repitió la romería.

LA RECAUDACION DE ADUANAS.—Durante el mes de Abril último se recaudó en la Administración de Hacienda de Vizcaya por todos conceptos la suma de 1.854,903,67 pesetas.

Por derechos de aduana se recaudaron 878.316,56 peset

En igual mes del año anterior se recaudaron por igual concepto 1.017,952,81 pesetas, por lo que existe á favor de A. del año actual una baja de pesetas 139.636,25.

Por los demás ramos á cargo de la Administración se recaudaron en el mes de Abril último 975.781,63 pesetas, y en igual mes del año anterior 954.790,10 pesetas. Existe, pues en favor de Abril del año actual un aumento de 20.991,44 pesetas por los demás ramos á cargo de la Administración de Hacienda.

Dicen de la invicta villa que la recopilación de los distintos aires y canciones del sitio de Bilbao que ha ejecutado la banda municipal este año "se sale de lo que todos los años se venía oyendo en las fiestas del 2 de Mayo."

Dicha recopilación es del distinguido músico señor Arilla.

Los amigos del Sr. Marqués de Casa-Torre, obsequiaron á este en Durango, con motivo del último escrutinio.

En el gran salon café de Alista, se sirvió un magnífico banquete, cuyo número de asistentes no bajaba de cien. Reinó grandísimo entusiasmo.

Hubo entusiastas y calurosos discursos. Hablaron en basecencia D. José Artola, de Miravalles, y don José Aramburu, de Ochandiano, los cuales obtuvieron grandes aplausos.

La despedida que se le hizo al marqués, al terminar la fiesta fué brillante.

Desde la fonda fué acompañado por infinidad de amigos, al son de una airosa marcha que ejecutaba la banda de música y el estruendoso tiroteo de los cohetes.

El ayuntamiento de Deusto trata de adquirir la plaza de toros de Portugalete.

Ha fallecido en Bilbao, víctima de penosa enfermedad, don Leonardo Rojas y Goicoechea, regente que era de la Escuela práctica normal.

Durante su larga carrera de maestro, que no habrá sido menos de 35 á 40 años, educó á varias generaciones de bilbainos que conservan gratos recuerdos del venerable maestro, y por eso su muerte ha sido muy sentida en Bilbao, donde sus discípulos podían contarse por millares.

Descanse en paz el que fué laborioso maestro y reciba su apreciable familia la expresión de nuestro duelo.

El Sr. Sainz Basabe, director interino de la Banda Municipal, será nombrado brevemente director en propiedad de la misma, en vista de que, con su acertada dirección, la banda ha hecho grandes progresos, hasta colocarse á la altura de las mejores de España.

Una importante compañía de explosivos, acaba de constituirse en Bilbao, representa un capital de 25.000.000 de pesetas.

Ya tocan á su fin las obras de la fábrica de cintas de lana en Durango. Han llegado algunas máquinas y en breve comenzarán á funcionar.

Al abrir un caño para los usos de dicha fábrica, han sido descubiertos algunos sepulcros que han llamado la atención de varias personas que los han observado.

Han sido encasillados para senadores por esta provincia: D. Victor Chávarri y D. Manuel María de Arrótegui;

Cerca de doscientos carlistas se reunieron el mes pasado en Guernica á celebrar con un banquete el triunfo del diputado por Azpeitia señor Arana.

Entre la concurrencia había diputados provinciales, individuos de la Junta Señorial, alcaldes y secretarios y representantes de todos los círculos carlistas de Vizcaya.

Brindaron el señor Arana, su hermano don Teodoro, Zubiaga, Muzquiz, el alcalde de Fórua y otros.

La banda del pueblo amenizó el acto.

REGION VASCO-FRANCESA

NOTICIAS DE BIARRITZ

Nos comunican que en aquella población han comenzado los preparativos para la temporada veraniega.

Los trabajos para la terminación del nuevo establecimiento de baños y del Casino Municipal, continúan rápidamente.

El día 1.º del próximo Julio, se celebrará la apertura del establecimiento de baños, y el 14 de Agosto se inaugurará con una gran fiesta, la sala de espectáculos del nuevo Casino.

Al antiguo, vuelve de director de la banda M. Grandmotel, el cual, después de desempeñar el cargo durante veinte años, se marchó por una cuestión de etiqueta.

Ya se han repartido las invitaciones para la fiesta de inauguración del hotel Salies, que se celebrará el día 1.º de Mayo.

El edificio es magnífico; está situado frente á los manantiales y tiene 150 habitaciones.

Las principales están ya alquiladas por la infanta doña Eulalia.

Ha fallecido madame Olivie, tan conocida en España, particularmente en la región vascongada. En su testamento dispone que la villa que lleva su nombre y 50.000 duros, sean entregados al fraile dominico Latjue, también muy respetado de nuestra compatriota.

Se ha celebrado en el Grand Hotel, un gran baile dirigido por la princesa Federica de Hannover. El espectáculo resultó muy brillante.

El salón estaba adornado con magníficas guirnaldas de flores, banderas inglesas, rusas, españolas y francesas y millares de lámparas incandescentes.

En el cotillón se repartieron objetos de gran valor y mucho gusto.

A más de los concursos de bandas y orfeones que se están organizando en Bilbao para el próximo mes de Agosto, se celebrará otro entre vascos-franceses y euskaros, habiéndose designado dos premios de 1000 y 500 pesetas.

Los orfeonistas de esta región se preparan con mucho entusiasmo á concurrir y disputar los premios acordados.

El último censo de San Palais ha dado el resultado siguiente:

Casas habitaciones.....	273
Matrimonios.....	263

POBLACION MUNICIPAL DE 1896

Aglomerada.....	1703
Diseminada.....	208
Total.....	1908 habitantes.

POBLACION DE 1891

Aglomerada.....	1710
Diseminada.....	329
Total.....	1930 habitantes.

DIFERENCIA EN MENOS PARA 1896

26 habitantes

Han sido nombrados maestros de 3.ª clase: Para Bayona, los señores Linx y Labarriere; para Cambó, el señor Etcheberrigaray.

Promovidos á la 4.ª clase:

Los señores Herm. Sentouré, para Biarritz; Etchevers, para Valepanque é Indart para Labastide-Clairance.

En el último Boletín de la Sociedad Central de Salvatajes de los Naufragos, correspondiente al último trimestre, se registra el del marino Francisco Le-Trueg, salvado el 16 de Febrero último en el Boucau Norte, con la ayuda de la liña Brunel, por el ayudante de aduana Juan Alberto Vexane.

Nuestro colega "Euskalduna," se queja con justa razón, de sus vecinos del Bearn, con motivo del voto que se han acordado en el Consejo General, sobre los proyectos de nuevas líneas de tranways.

Un proyecto presentado en otro tiempo, el cual había sido adoptado, acordaba tres líneas de tranways al departamento de Pau, uno al de Orthez y una línea común para la de Oloron y Mauleón. El gobierno hizo algunas objeciones respecto á esta última línea, y el consejo general se apresuró á anularla. Así es que solo quedaron por construirse las líneas bearnesas; en cambio, nuestra región perdió la única concesión que se le había hecho.

Fácil hubiera sido, si esta línea no merecía la aprobación del Gobierno, reemplazarla por otra que hubiese interesado á los vascongados, y que han sido objeto ya de serios estudios, como la línea de Bayona á Sare, por Arcangues y St. Pé; la de Bayona á Hasparrens por Briscous, ó la línea de San Palais á Ossés por Iholdy é Irisary. Estas dos líneas hubieran atravesado centros importantes de población y darían excelentes resultados pecuniarios.

Podemos anunciar, con toda satisfacción, que la emisión de las 8,500 acciones de 100 francos, hechas por la Sociedad anónima de las minas de Banca y Baygorry, formada con un capital de 365.000 francos, ha sido cubierto enteramente.

Ha contraído enlace, en la catedral de Bayona, la señorita Magdalena Le Beuf, hija del señor Luciano Le Beuf, farmacéutico y miembro de la Cámara de Comercio de Bayona, con el señor Enrique Castelnau, capitán de artillería.

Deseámosle todo género de felicidades.

INFORMACIONES

Se desea conocer el paradero de don Regino Lete, natural de San Sebastián, que hace ya algún tiempo reside en esta República.

Su padre agradecerá á la persona que pueda informar en esta Administración.

Se desea saber el paradero de don Francisco Goya, natural de Lesaca (Navarra,) hace dos meses que llegó á esta República; su primo Francisco Goya, agradecerá á las personas que puedan informar. Estación Azcuénaga F. C. O.